ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies le 23 février 1950 d'une demande d'avis urgent sur un"projet de loi autorisant la Colonie à exécuter sur ressources extraordinaires un plan décennal pour le développement économique et social du Congo belge", a donné en sa séance du 25 février 1950 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e Februari 1950, door de Minister van Koloniën verzocht hem dringend van advies te dienen over een "wetsontwerp waarbij de Kolonie gemachtigd wordt om een tienjarenplan voor de economische en sociale ontwikkeling van Belgisch Congo met buitengewone middelen ten uitvoer te leggen", heeft ter zitting van 25 Februari 1950 het volgend advies gegeven:

L'alinéa 2 de l'article 3 dispose que : "les intérêts et la prime de remboursement seront exempts de tous impôts ou taxes réels présents ou futurs, au profit de l'Etat belge, des provinces, des communes et de la Colonie. ".

Il n'est pas dans l'intention du Gouvernement d'imposer par la loi cette prime de remboursement. C'est le Roi qui décidera les conditions d'émission.

D'autre part, le mot "réels" doit être remplacé par "cédulaires".

*
* *

Le Conseil d'Etat suggère d'ajouter le mot "éventuelle" et de dire "les intérêts et la prime de remboursement éventuelle sont exempts de tous impôts ou taxes cédulaires, présents ou futurs,.....".

*
* *

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose les modifications de forme suivantes :

A l'intitulé :

Projet de loi autorisant le Ministre des Colonies à exécuter, ...

Au liminaire :

Le Ministre des Colonies est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit : .....

Het tweede lid van artikel 3 bepaalt dat: "de intresten en de terugbetalingspremie vrij zijn van alle werkelijke, tegenwoordige of toekomstige belastingen of taksen, ten voordele van de Belgische Staat, van de Provinciën, van de Gemeenten en van de Kolonie.".

Het is niet de bedoeling van de Regering deze terugbetalingspremie bij de wet op te leggen. Het is de Koning die de voorwaarden van uitgifte zal bepalen.

Anderzijds dient het woord "werkelijke" vervangen te worden door het woord "cedulaire".

*

* *

Daarom stelt de Raad van State voor het woord "terugbetalingspremie" te doen voorafgaan van het woord "gebeurlijke", en te schrijven: "de intresten en de gebeurlijke terugbetalingspremie zijn vrij van alle, tegenwoordige of toekomstige, cedulaire belastingen of taksen.....".

*

* *

Voorts beveelt de Raad van State de volgende vormwijzigingen aan :

In de titel:

Ontwerp van wet waarbij de Minister van Koloniën gemachtigd wordt . . . . . .

In het indieningsformulier:

De Minister van Koloniën wordt er mede belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt : .....

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat

M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

Th.COOPMAN, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) Th.COOPMAN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
des Colonies.
van Koloniën.

Le février 1950.
Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Februari 1950.
De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.